

# Proposer des prestations de traduction spécialisée dans le domaine financier

RS7432 · RS · Publiée

## L'essentiel

|                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Code(s) NSF           | 136d, 136g, 313n                  |
| Formacode(s)          | 15231, 41023, 13366, 32646, 32603 |
| Type d'enregistrement | Enregistrement sur demande        |
| Date d'enregistrement | 18/12/2025                        |
| Date d'échéance       | 18/12/2028                        |

## Certificateur(s)

EDVENN · SIRET : 51198209200054

## Résumé de la certification

### OBJECTIFS ET CONTEXTE

La certification s'adresse aux traducteurs, généralistes ou spécialisés dans d'autres domaines que celui du financier (marketing, juridique, technique...) souhaitant développer leur activité en proposant de nouvelles prestations en traduction financière grâce à des compétences complémentaires solides et spécifiques en finance.

### COMPÉTENCES ATTESTÉES

- Analyser l'environnement macro et micro-économique du secteur financier, en identifiant ses acteurs (banques, gestionnaires d'actifs, assurances, fintechs, agences de notation, institutions, organes de régulation et de contrôle...) et en étudiant leur rôle, leur organisation et leur place sur le marché, ainsi que les facteurs susceptibles d'influer sur leur activité ou leur fonctionnement (contexte économique, monétaire, technologique, politique, géopolitique...), afin de comprendre les enjeux, risques et dynamiques spécifiques en présence et d'en tenir compte dans la réalisation des prestations.
- Mettre en place une veille spécifique au domaine financier, en s'appuyant sur des sources spécialisées (publications économiques, rapports financiers, analyses de marché, décisions et recommandations des autorités compétentes...), afin d'identifier les tendances, actualités et évolutions susceptibles d'avoir une incidence sur les prestations de traduction spécialisées dans le domaine financier (concepts, terminologie, réglementation, IFRS et autres normes comptables nationales et internationales, normes sur la prise en compte du handicap, impacts de l'IA...) et ainsi anticiper les besoins de la clientèle.
- Identifier, en tenant compte des règles, normes et standards financiers, comptables et fiscaux applicables aux contextes source et cible, des équivalences conceptuelles et usuelles adaptées aux contenus à traduire (habitudes de présentation des calculs comptables, conversion ou non des unités monétaires, règles de consolidation et de valorisation des actifs...), en s'assurant de leur conformité et de leur pertinence, afin de garantir des choix terminologiques et conceptuels justes et de permettre, le cas échéant, la rédaction de notes de traduction facilitant la compréhension fine et circonscrite du contenu.
- Adapter la phraséologie, le style rédactionnel, son registre de langue ainsi que le formalisme attaché à ses productions aux spécificités de la traduction financière, selon la nature du texte source (rapport financier, compte-rendu d'assemblée générale, déclaration fiscale, analyse de marché, contrat d'investissement, offre de produits ou services financiers, document comptable...), sa finalité et son public cible, en s'appuyant sur les résultats de ses recherches documentaires et terminologiques, afin de produire des traductions justes, fidèles et conformes aux normes et usages applicables au contexte cible.
- Adapter ses stratégies (commerciale, marketing, communication...), processus et outils de travail aux spécificités du secteur financier (création et enrichissement de bases terminologiques et de mémoires de traduction spécialisées,

pertinence du recours à la traduction automatique et à l'IA), en tenant compte du type de clientèle (banques, sociétés de gestion, fonds d'investissement, cabinets de conseil financier, clientèle en situation de handicap...), ainsi que des exigences et risques spécifiques des prestations visées (confidentialité, secret des affaires, blanchiment de capitaux, risques liés à la cybercriminalité...), afin de répondre de façon appropriée aux besoins du secteur, de valoriser son expertise en traduction financière et d'ainsi développer et fidéliser sa clientèle.

## Voies d'accès

### PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

- Avoir reçu un avis favorable de la commission d'admission sur son dossier, permettant de vérifier la cohérence entre le projet du candidat et les objectifs de la formation.
- Transmettre une preuve de l'existence de son entreprise de traduction, ou un diplôme de traduction, ou la validation d'un test de traduction organisé par Edvenn.
- Maîtriser les outils bureautiques de base.

### COMPOSITION DU JURY — FORMATION CONTINUE

- un représentant de l'organisme certificateur EDVENN,
- deux professionnels extérieurs à EDVENN, dont la qualité est en lien avec la certification visée. Un de ces deux professionnels occupe la fonction de président du jury.

## Base légale

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Date de décision                     | 18/12/2025 |
| Durée de l'enregistrement            | 3 ans      |
| Date d'échéance de l'enregistrement  | 18/12/2028 |
| Date de dernière délivrance possible | 17/06/2029 |

## Pour plus d'informations

### LIEN VERS LE DESCRIPTIF

<https://edvenn.com/nos-formations/formation-a-la-traduction-financiere/>

### Fiche officielle (France Compétences)

<https://www.francecompetences.fr/recherche/rs/7432/>

## Où se former

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Formations référencées | 1       |
| Organismes             | 1       |
| Régions couvertes      | 0       |
| Prix indicatif         | 5 200 € |

Offre de formation — MonCompteFormation (Caisse des Dépôts), licence ouverte.

## Entrées et sorties de formation

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| Entrées en formation   | 4                 |
| Parcours menés à terme | 0                 |
| Taux d'achèvement      | 0 %               |
| Période                | 04/2026 – 09/2026 |

Entrées et sorties — Caisse des Dépôts (open data), tous organismes confondus.

**Demande CPF — formations engagées**

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| Dossiers CPF engagés     | 4                 |
| Montant total engagé     | 5 500 €           |
| Coût moyen par dossier   | 1 375 €           |
| Durée moyenne            | 240 h             |
| Période                  | 03/2026 – 08/2026 |
| France compétences       | 95 %              |
| Reste à charge titulaire | 5 %               |

Formations engagées via le CPF — Caisse des Dépôts (open data), tous organismes confondus.